



Séance ordinaire tenue le 4 septembre 2018  
Regular meeting held on September 4<sup>th</sup>, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE  
ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE  
LA VILLE D'HUDSON TENUE AU  
CENTRE COMMUNAUTAIRE STEPHEN F.  
SHAAR, LE 4 SEPTEMBRE 2018 À 19H30  
À LAQUELLE ASSISTAIENT :**

**MINUTES OF THE REGULAR MEETING  
OF THE TOWN OF HUDSON COUNCIL,  
HELD AT THE STEPHEN F. SHAAR  
COMMUNITY CENTRE, ON  
SEPTEMBER 4<sup>th</sup>, 2018 AT 7:30 PM., AT  
WHICH WERE PRESENT:**

Le Maire/*The Mayor*:  
Les conseillers/Councillors:

Jamie Nicholls  
Helen Kurgansky  
Austin Rikley-Krindle  
Chloe Hutchison  
Barbara Robinson  
Jim Duff  
Daren Legault

Le quorum est atteint. / Quorum was reached.

Également présents : Mélissa Legault, Greffière/Town Clerk  
Also in attendance : Claudia Ouellette, Trésorière & Directrice Général par interim /  
Treasurer & Interim Director General

Plus de 40 personnes sont présentes / *More than 40 people are present*

**OUVERTURE DE LA SÉANCE**

**CALL TO ORDER**

**MOT DU MAIRE**

**WORD FROM THE MAYOR**

**Reconnaissance aux Premières Nations:  
Anishinabeg, Kanienkahaka et Métis Nation**

**Dedication to First Nations:  
Anishinabeg, Kanienkahaka and Métis  
Nation**



Point no 1 de la séance du 4 septembre 2018 de la Ville  
d'Hudson, résolution R2018-09-292



Item No. 1 of the Town of Hudson September 4, 2018  
Council meeting, resolution R2018-09-292

**1. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**

**1. ADOPTION OF THE AGENDA**

**Il est proposé par le conseiller du district 2  
(Hudson Est) Austin Rikley-Krindle  
Appuyé par le conseiller du district 4  
(Fairhaven) Barbara Robinson**

**It is moved by the Councillor for district 2  
(Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle  
Seconded by the Councillor for district 4  
(Fairhaven) Barbara Robinson**

QUE l'ordre du jour de la séance ordinaire du  
Conseil du 4 septembre 2018, soit adopté tel  
que présenté.

THAT the agenda of the regular Council  
meeting of September 4<sup>th</sup>, 2018, be and is  
hereby adopted.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**



Résolution R2018-09-293



Resolution R2018-09-293

**2. APPROBATION DES PROCÈS-  
VERBAUX**

**2. CONFIRMATION OF MINUTES**

CONSIDÉRANT QUE le Conseil a vérifié les  
procès-verbaux de la séance ordinaire du 6  
août et de la séance extraordinaire du 27 août  
2018;

WHEREAS Council has reviewed the  
minutes of the August 6<sup>th</sup>, 2018 regular  
meeting and the August 27<sup>th</sup>, 2018 special  
meeting;

**Il est proposé par le conseiller du district 5  
(Heights Est) Jim Duff  
Appuyé par le conseiller du district 2  
(Hudson Est) Austin Rikley-Krindle**

**It is moved by the Councillor for district  
5 (Eastern Heights) Jim Duff  
Seconded by the Councillor for district 2  
(Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle**



Séance ordinaire tenue le 4 septembre 2018  
Regular meeting held on September 4<sup>th</sup>, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

QUE les procès-verbaux des séances des 6 et 27 août 2018 soient approuvés par les présentes, tels que soumis incluant les changements mineurs discutés.

THAT the minutes of the Council meetings held on August 6<sup>th</sup> and August 27<sup>th</sup>, 2018 be, and are hereby approved, as submitted including the minor changes discussed..

### ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ


### CARRIED UNANIMOUSLY


#### PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS

#### FIRST QUESTION PERIOD

#### 3. URBANISME

#### 3. URBAN PLANNING

 Résolution R2018-09-294, MVH-922, caucus du 27 août 2018

 Resolution R2018-09-294, MVH-922, caucus August 27, 2018

#### 3.1 PIIA - 83-85 Cameron - nouvelle construction commerciale

#### 3.1 SPAIP - 83-85 Cameron - new commercial construction

CONSIDÉRANT QU'une demande de permis no. 2018-00547 a été reçue pour la construction d'un bâtiment commercial au 83-85 Cameron;

WHEREAS a construction permit request no. 2018-00547 was received for the construction of a commercial building at 83-85 Cameron;

CONSIDÉRANT l'application du règlement sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale no. 571 à cette demande;

WHEREAS By-Law no. 571 regarding Site Planning and Architectural Integration Programs (SPAIP) applies to this request;

CONSIDÉRANT les objectifs et critères de ce règlement applicables à la demande;

WHEREAS the objectives and criteria of this by-law applicable for this request;

CONSIDÉRANT la recommandation du CCU qui a traité ce dossier lors de la rencontre du 15 août 2018;

CONSIDERING TPAC'S recommendation after studying the request at the August 15<sup>th</sup>, 2018 meeting;

CONSIDÉRANT QU'il a été proposé et résolu à l'unanimité par le Comité consultatif d'urbanisme de recommander au Conseil municipal d'approuver les plans déposés en soutien à la demande de permis;

WHEREAS it was proposed and resolved unanimously by the Town Planning Advisory Committee to recommend the approval of the plans submitted with the permit request;

**Il est proposé par le conseiller du district 3 (Hudson Centre) Chloe Hutchison Appuyé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky**


**It is moved by the Councillor for district 3 (Central Hudson) Chloe Hutchison Seconded by the Councillor for 1 (Como) Helen Kurgansky**


D'approuver les plans déposés en soutien à la demande de permis.

That Council approve the plans as submitted with the permit request.

### ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

### CARRIED UNANIMOUSLY

 Résolution R2018-09-295, MVH-923, caucus du 27 août 2018

 Resolution R2018-09-295, MVH-923, caucus August 27, 2018

#### 3.2 PIIA - 472-B, Main - Enseigne commerciale

#### 3.2 SPAIP - 472-B, Main - Commercial Sign

CONSIDÉRANT QU'une demande de certificat d'autorisation no. 2018-00545 a été reçue pour la construction d'une enseigne sur poteaux au 472-B rue Main;

WHEREAS an authorization certificate request no. 2018-00545 was received to build a new sign on posts at 472-B Main;

CONSIDÉRANT l'application du règlement sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale no. 571 à cette demande;

WHEREAS By-Law no. 571 regarding Site Planning and Architectural Integration Programs (SPAIP) applies to this request;



Séance ordinaire tenue le 4 septembre 2018  
Regular meeting held on September 4<sup>th</sup>, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT les objectifs et critères de ce règlement applicables à la demande;

CONSIDÉRANT la recommandation du CCU qui a traité ce dossier lors de la rencontre du 15 août 2018;

CONSIDÉRANT QU'il a été proposé et résolu à la majorité par le Comité consultatif d'urbanisme de recommander au Conseil municipal d'approuver les plans déposés en soutien à la demande de certificat d'autorisation;

**Il est proposé par le conseiller du district 3 (Hudson Centre) Chloe Hutchison  
Appuyé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault**

D'APPROUVER les plans déposés en soutien à la demande de certificat d'autorisation.

#### ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ



Résolution R2018-09-296, MVH-924, caucus du 27 août 2018

#### **3.3 PIIA - 484 Main - Enseigne commerciale**

CONSIDÉRANT QU'une demande de certificat d'autorisation no. 2018-00546 a été reçue pour l'installation d'une enseigne sur mur au 484 rue Main;

CONSIDÉRANT l'application du règlement sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale no. 571 à cette demande;

CONSIDÉRANT les objectifs et critères de ce règlement applicables à la demande;

CONSIDÉRANT le critère qui prévoit que l'on doit privilégier des enseignes qui s'harmonisent entre elles si celles-ci sont installées sur un bâtiment;

CONSIDÉRANT la recommandation du CCU qui a traité ce dossier lors de la rencontre du 15 août 2018;

CONSIDÉRANT QU'il a été proposé et résolu à la majorité par le Comité consultatif d'urbanisme de recommander au Conseil municipal de refuser les plans déposés en soutien à la demande de certificat d'autorisation, au motif que la proposition ne permet pas de créer une harmonie avec les enseignes existantes et se distingue des éléments repris sur les enseignes existantes, dont le cadre et le contour;

WHEREAS the objectives and criteria of this by-law applicable for this request;

CONSIDERING the recommendation of TPAC that studied the request during the meeting held on August 15<sup>th</sup> 2018;

WHEREAS it was proposed and resolved by a majority by the Town Planning Advisory Committee to recommend the approval of the plans as submitted in support of the authorization certificate application;

**It is moved by the Councillor for district 3 (Hudson Centre) Chloe Hutchison  
Seconded by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault**

THAT Council approve the plans as submitted in support of the authorization certificate application.

#### CARRIED UNANIMOUSLY



Resolution R2018-09-296, MVH-924 caucus August 27, 2018

#### **3.3 SPAIP - 484 Main - Commercial sign**

WHEREAS an authorization certificate request no. 2018-00546 was received to install a sign on a wall at 484 Main;

WHEREAS By-Law no. 571 regarding Site Planning and Architectural Integration Programs (SPAIP) applies to this request;

WHEREAS the objectives and criteria of this by-law applicable for this request;

WHEREAS the criteria that provides that signs affixed on a wall must harmoniously integrate between themselves;

CONSIDERING the recommendation of TPAC that studied the request during the meeting held on August 15<sup>th</sup> 2018;

WHEREAS it was proposed and resolved by a majority by the Town Planning Advisory Committee to recommend the refusal of the plans presented with the permit request for the reason that the proposal does not allow for a harmonious integration of signs affixed on walls and distances itself from the existing signs, notably on the frame and border;



Séance ordinaire tenue le 4 septembre 2018  
Regular meeting held on September 4<sup>th</sup>, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**Il est proposé par le conseiller du district 3 (Hudson Centre) Chloe Hutchison Appuyé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault**

DE REFUSER les plans déposés en soutien à la demande de certificat d'autorisation, au motif que la proposition ne permet pas de créer une harmonie avec les enseignes existantes et se distingue des éléments repris sur les enseignes existantes, dont le cadre et le contour.

**VOTE CONTRE:**  
Conseiller Jim Duff

**ADOPTÉE**



Résolution R2018-09-297, MVH-925, caucus du 27 août 2018

**3.4 PIIA - 126 Darling – Nouvelle construction résidentielle**

CONSIDÉRANT QU'une demande de permis no. 2018-00548 a été reçue pour la construction d'un bâtiment résidentiel de type unifamilial au 126 Place Darling;

CONSIDÉRANT l'application du règlement sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale no. 571 à cette demande;

CONSIDÉRANT les objectifs et critères de ce règlement applicables à la demande;

CONSIDÉRANT la recommandation du CCU qui a traité ce dossier lors de la rencontre du 15 août 2018;

CONSIDÉRANT QU'il a été proposé et résolu à la majorité par le Comité consultatif d'urbanisme de recommander au Conseil municipal d'approuver les plans déposés en soutien à la demande de permis;

**Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff**

D'APPROUVER les plans déposés en soutien à la demande de permis.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**4. ADMINISTRATION ET FINANCES**



Résolution R2018-09-298, MVH-248.31, caucus du 27 août 2018

**4.1 Approbation des paiements – 31 août 2018**

**It is moved by the Councillor for district 3 (Hudson Centre) Chloe Hutchison Seconded by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault**

THAT Council refuse the plans presented with the permit request for the reason that the proposal does not allow for a harmonious integration of signs affixed on walls and distances itself from the existing signs, notably on the frame and border.

**VOTE AGAINST:**  
Councillor Jim Duff

**CARRIED**



Resolution R2018-09-297, MVH-925, caucus August 27, 2018

**3.4 SPAIP - 126 Darling – New residential construction**

WHEREAS a construction permit request no. 2018-00548 was received to erect a single-family building at 126 Place Darling;

WHEREAS By-Law no. 571 regarding Site Planning and Architectural Integration Programs (SPAIP) applies to this request;

WHEREAS the objectives and criteria of this by-law applicable for this request;

CONSIDERING the recommendation of TPAC that studied the request during the meeting held on August 15<sup>th</sup> 2018;

WHEREAS it was proposed and resolved by a majority by the Town Planning Advisory Committee to recommend the approval of the plans as submitted in support of the permit application

**It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault Seconded by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff**

THAT Council approve of the plans as submitted in support of the permit application.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**4. ADMINISTRATION AND FINANCE**



Resolution R2018-09-298, MVH-248.31, caucus August 27, 2018

**4.1 Approval of disbursements – August 31, 2018**



Séance ordinaire tenue le 4 septembre 2018  
Regular meeting held on September 4<sup>th</sup>, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT QUE le Conseil a examiné les dépenses effectuées et les comptes à payer du 31 août 2018;

CONSIDERING Council has examined the disbursements made and to be made for accounts payables from August 31, 2018;

**Il est proposé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson  
Appuyé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky**

**It is moved by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson  
Seconded by the Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky**

D'APPROUVER le paiement des comptes au 31 août 2018 tels que présentés :

TO APPROVE the following disbursements as of August 31, 2018, as presented:

Total des comptes payés / Accounts paid	974 019.32 \$
Chèques / Cheques	610 029.50 \$
Débit direct / Direct debit	38 274.36 \$
Chèques annulés / Cancelled cheques	(6 696.71) \$
Paie / Payroll - #16	165 936.73\$
Paie / Payroll - #17	166 475.44\$

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**



Résolution R2018-09-299, MVH-938, caucus du 27 août 2018



Resolution R2018-09-299, MVH-938, caucus August 27, 2018

**4.2 Refinancement - Utilisation des soldes disponibles des règlements d'emprunt fermés**

**4.2 Refinancing – use of available fund balances from closed loan by-laws**

CONSIDÉRANT que la Ville dispose de soldes disponibles à l'égard des règlements d'emprunt fermés 513, 524, 581, 594, 612, 574, 596 et 603;

WHEREAS the Town disposes of unused funds following the closing of loan by-laws numbers 513, 524, 581, 594, 612, 574, 596 and 603;

CONSIDÉRANT qu'en vertu de l'article 8 de la Loi sur les dettes et les emprunts municipaux, un tel excédent peut, entre autres, être affecté à la réduction du solde de l'emprunt lors de son refinancement;

WHEREAS in accordance to Article 8 of the Municipal loans and debts Act, these funds may be applied to reduce the balance of the loan when refinancing occurs;

CONSIDÉRANT que la Ville procédera au refinancement des règlements d'emprunt 513, 524, 581, 594, 612, 574, 596 et 603 par émission d'obligations le 18 septembre 2018;

WHEREAS the Town will refinance loan by-laws 513, 524, 581, 594, 612, 574, 596 and 603 by the issuance of municipal bonds on September 18, 2018;

**Il est proposé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff  
Appuyé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle**

**It is moved by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff  
Seconded by the Councillor for district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle**

QUE, dans le cadre de son prochain refinancement d'obligations, dont le déboursé aura lieu le 18 septembre 2018, la Ville d'Hudson affecte un montant de 302,170.00 \$ au remboursement des emprunts sur les mêmes règlements dont ils sont issus, les soldes disponibles des règlements d'emprunt fermés suivant:

THAT in the context of the refinancing of loan by-laws, which will be disbursed to the town on September 18, 2018, the Town of Hudson appropriate an amount of 302,170.00 \$ to refund the loans under the same by-laws from which they arise, from the unused funds of the following closed loan by-laws:




Séance ordinaire tenue le 4 septembre 2018  
Regular meeting held on September 4<sup>th</sup>, 2018


*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

Règlements	Soldes disponibles	By-laws	unused funds
513	43 570.00 \$	513	43 570.00 \$
524	43 300.00 \$	524	43 300.00 \$
581	39 900.00 \$	581	39 900.00 \$
594	9 200.00 \$	594	9 200.00 \$
612	15 300.00 \$	612	15 300.00 \$
574	53 300.00 \$	574	53 300.00 \$
596	63 400.00 \$	596	63 400.00 \$
603	34 200.00 \$	603	34 200.00 \$
Total	302 170.00 \$	Total	302 170.00 \$

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIÉ UNANIMOUSLY**

 Résolution R2018-09-300, MVH-938, caucus du 27 août 2018

 Resolution R2018-09-300, MVH-938, caucus August 27, 2018

**4.3 Résolution de concordance et de courte échéance relativement à un emprunt par obligations au montant de 3 706 000 \$ qui sera réalisé le 18 septembre 2018**

**4.3 Resolution of concordance and short term with regard to a bond issue in the amount of \$3 706 000 which will be realized on September 18th, 2018**

ATTENDU QUE, conformément aux règlements d'emprunts suivants et pour les montants indiqués en regard de chacun d'eux, la Ville d'Hudson souhaite émettre une série d'obligations, soit une obligation par échéance, pour un montant total de 3 706 000 \$ qui sera réalisé le 18 septembre 2018, réparti comme suit :

WHEREAS in accordance with the following loan by-laws and for the amounts indicated for each, the Town of Hudson would like to issue banknotes on a series of bonds, specifically a term bond for May 23<sup>rd</sup>, 2018 in the amount of \$3 706 000:

Règlements d'emprunts #	Pour un montant de \$
504	500 \$
504	249 000 \$
494	18 200 \$
513	63 000 \$
518	147 400 \$
519	43 100 \$
553	253 300 \$
554	89 900 \$
594	13 300 \$
596	3 700 \$
554	156 500 \$
581	3 900 \$
670-2016	1 864 000 \$
695-2017	471 700 \$
687-2017	328 500 \$

ATTENDU QU'il y a lieu de modifier les règlements d'emprunts en conséquence ;

WHEREAS it is necessary to amend the loan by-laws accordingly;

ATTENDU QUE, conformément au 1<sup>er</sup> alinéa de l'article 2 de la *Loi sur les dettes et emprunts municipaux (RLRQ, chapitre D 7)*, pour les fins

WHEREAS, pursuant to the first paragraph of section 2 of the *Act respecting municipal debts and loans (RLRQ, chapter D 7)*, for



Séance ordinaire tenue le 4 septembre 2018  
Regular meeting held on September 4<sup>th</sup>, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

de cette émission d'obligations et pour les règlements d'emprunts numéros 670-2016, 695-2017 et 687-2017, la Ville d'Hudson souhaite émettre pour un terme plus court que celui originellement fixé à ces règlements;

**Il est proposé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff  
Appuyé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle**

QUE les règlements d'emprunts indiqués au 1<sup>er</sup> alinéa du préambule soient financés par obligations, conformément à ce qui suit :

1. les obligations, soit une obligation par échéance, seront datées du 18 septembre 2018 ;
2. les intérêts seront payables semi-annuellement, le 18 mars et le 18 septembre de chaque année ;
3. les obligations ne seront pas rachetables par anticipation; toutefois, elles pourront être rachetées avec le consentement des détenteurs conformément à la *Loi sur les dettes et les emprunts municipaux (RLRQ, chapitre D 7)*;
4. les obligations seront immatriculées au nom de Service de dépôt et de compensation CDS inc. (CDS) et seront déposées auprès de CDS;
5. CDS agira au nom de ses adhérents comme agent d'inscription en compte, agent détenteur de l'obligation, agent payeur et responsable des transactions à effectuer à l'égard de ses adhérents, tel que décrit dans le protocole d'entente signé entre le ministre des Affaires municipales du Québec et CDS;
6. CDS procédera au transfert de fonds conformément aux exigences légales de l'obligation, à cet effet, le conseil autorise le (la) trésorier(ère) ou trésorier(ère) adjoint(e) à signer le document requis par le système bancaire canadien intitulé « Autorisation pour le plan de débits préautorisés destiné aux entreprises »;
7. CDS effectuera les paiements de capital et d'intérêts aux adhérents par des transferts électroniques de fonds et, à cette fin, CDS prélèvera directement les sommes requises dans le compte suivant :

**BANQUE NATIONALE DU CANADA  
SUCCURSALE 04581**

the purposes of this bond issue and for Loan By-law numbers 670-2016, 695-2017 et 687-2017, the Town of Hudson wishes to issue for a shorter term than that originally set out in these regulations;

**It is moved by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff  
Seconded by the Councillor for district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle**

THAT the borrowing by-laws previously listed, be financed by bonds in accordance with the following:

1. the bonds, specifically a bond with due date, be dated September 18<sup>th</sup>, 2018;
2. interests are payable semi-annually on March 18<sup>th</sup> and September 18<sup>th</sup> of each year;
3. the bonds are not redeemable in advance, however, they may be redeemed with the member's consent in accordance to the *Municipal loans and debts Act (L.R.Q., chapter D-7)*;
4. these bonds be registered in the name of "Services de dépôt de compensation CDS inc. (CDS)" and will be deposited with them;
5. CDS will act in the name of its members as an agent registered to the account, an agent holder of a bond and paying agent responsible for transactions to be made with regards to its members, as described in the draft agreement signed by the Quebec Minister of municipal affairs and CDS;
6. CDS will proceed to the transfer of funds in compliance with the legal requirements and the terms of issued bonds, in this regard, Council authorizes the Treasurer or Assistant Treasurer to sign the document required by the Canadian banking system entitled "authorization for the pre-authorized debit plan for businesses";
7. In order to make the payments to the members by transfer of funds, CDS is authorized to make direct withdrawals, for the payment in principal and interests, in the following account:

**BANQUE NATIONALE DU CANADA  
BRANCH 04581**



Séance ordinaire tenue le 4 septembre 2018  
Regular meeting held on September 4<sup>th</sup>, 2018


*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**468 MAIN ROAD  
HUDSON, QC, J0P 1H0**

8. Que les obligations soient signées par le maire et la trésorière. La Ville d'Hudson, tel que permis par la Loi, a mandaté CDS afin d'agir en tant qu'agent financier authenticateur et les obligations entreront en vigueur uniquement lorsqu'elles auront été authentifiées.

QUE, en ce qui concerne les amortissements annuels de capital prévus pour les années 2024 et suivantes, le terme prévu dans les règlements d'emprunts numéros 670 2016, 695 2017 et 687 2017 soit plus court que celui originellement fixé, c'est-à-dire pour un terme de **cinq (5) ans** (à compter du 18 septembre 2018), au lieu du terme prescrit pour lesdits amortissements, chaque émission subséquente devant être pour le solde ou partie du solde dû sur l'emprunt.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

 Résolution R2018-09-301, MVH-938, caucus du 27 août 2018

**4.4 Refinancement -adjudication**

ATTENDU QUE conformément aux règlements d'emprunt numéros 504, 494, 513, 518, 519, 553, 554, 594, 596, 554, 581, 670-2016, 695-2017, et 687-2017, la Ville d'Hudson souhaite émettre une série d'obligations, soit une obligation par échéance;

ATTENDU QUE la Ville d'Hudson a demandé, à cet égard, par l'entremise du système électronique « Service d'adjudication et de publication des résultats de titres d'emprunts émis aux fins du financement municipal », des soumissions pour la vente d'une émission d'obligations, datée du 18 septembre 2018, au montant de 3 706 000 \$;


ATTENDU QU'à la suite de cette demande, la Ville d'Hudson a reçu les soumissions détaillées ci-dessous :

**468 MAIN ROAD  
HUDSON, QC, J0P 1H0**

8. THAT the grants be signed by the Mayor and the Treasurer. The Town of Hudson, as permitted by law, has mandated CDS in order to act as an authenticate financial agent and the bonds will enter into effect at the time they are authenticated.

THAT with respect to the annual amortization foreseen for the years 2024 and following, instead of the term prescribed for Loan By-Laws 670-2016, 695-2017 and 687-2017, be shorter term than the term provided for in the loan by-laws, that is for a term of **five (5) years** (as of September 18<sup>th</sup>, 2018) instead of the term prescribed for the said amortizations, each subsequent issue to be for the balance or part of the balance due on the loan.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

 Resolution R2018-09-301, MVH-938, caucus August 27, 2018

**4.4 Refinancing - adjudication**

WHEREAS the Town of Hudson would like to issue bonds, specifically a bond with a due date, as per By-Law numbers 504, 494, 513, 518, 519, 553, 554, 594, 596, 554, 581, 670-2016, 695-2017 and 687-2017;

WHEREAS the Town of Hudson requested, in this regard, by way of an electronic financial information system «*Service d'adjudication et de publication des résultats de titres d'emprunts émis aux fins du financement municipal*», offers for the sale of the issuance of bonds in the amount of \$3 706 000 dated September 18, 2018;

WHEREAS pursuant to this request, the Town of Hudson received the following detailed offers:

Nom du soumissionnaire	Prix offert	Montant	Taux	Échéance	Coût réel
VALEURS MOBILIÈRES BANQUE LAURENTIENNE INC.	98,81810	326 000 \$	2,35000 %	2019	3,06402 %
		336 000 \$	2,50000 %	2020	
		346 000 \$	2,60000 %	2021	
		356 000 \$	2,70000 %	2022	
		2 342 000 \$	2,80000 %	2023	
FINANCIÈRE BANQUE NATIONALE INC.	98,78300	326 000 \$	2,25000 %	2019	3,06522 %
		336 000 \$	2,45000 %	2020	
		346 000 \$	2,55000 %	2021	
		356 000 \$	2,70000 %	2022	
		2 342 000 \$	2,80000 %	2023	





Séance ordinaire tenue le 4 septembre 2018  
Regular meeting held on September 4<sup>th</sup>, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

MARCHÉS MONDIAUX CIBC INC.	98,73722	326 000 \$	2,25000 %	2019	3,08322 %
		336 000 \$	2,50000 %	2020	
		346 000 \$	2,60000 %	2021	
		356 000 \$	2,70000 %	2022	
		2 342 000 \$	2,80000 %	2023	
VALEURS MOBILIÈRES DESJARDINS INC.	98,49500	326 000 \$	2,25000 %	2019	3,10081 %
		336 000 \$	2,40000 %	2020	
		346 000 \$	2,55000 %	2021	
		356 000 \$	2,70000 %	2022	
		2 342 000 \$	2,75000 %	2023	

ATTENDU QUE l'offre provenant de la firme VALEURS MOBILIÈRES BANQUE LAURENTIENNE INC. est la plus avantageuse;

**Il est proposé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff  
Appuyé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle**

QUE l'émission d'obligations au montant de 3 706 000 \$ de la Ville d'Hudson soit adjugée à la firme VALEURS MOBILIÈRES BANQUE LAURENTIENNE INC.

QUE la demande soit faite à ce dernier de mandater Services de dépôt et de compensation CDS inc. (CDS) pour l'inscription en compte de cette émission.

QUE le maire et le trésorier soient autorisés à signer les obligations couvertes par la présente émission, soit une obligation par échéance.

QUE CDS agisse au nom de ses adhérents comme agent d'inscription en compte, agent détenteur de l'obligation, agent payeur et responsable des transactions à effectuer à l'égard de ses adhérents, tel que décrit dans le protocole d'entente signé entre le ministre des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire et CDS.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**



Résolution R2018-09-302, MVH-, caucus du 27 août 2018

**4.5 Modification R4380-2016 – Fonds de roulement sur 4 ans**

CONSIDÉRANT QUE le Conseil de ville d'Hudson a adopté les résolutions R4380-2016 en décembre 2016 et R2017-01-10 en janvier 2017 afin d'acquérir un véhicule F150 XLT au coût de 36 250.00\$, taxes en sus.

WHEREAS the offer from VALEURS MOBILIÈRES BANQUE LAURENTIENNE INC. was deemed to be the most beneficial;

**It is moved by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff  
Seconded by the Councillor for district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle**

THAT the issuance of bonds in the amount of \$3 706 000 from the Town of Hudson be awarded to VALEURS MOBILIÈRES BANQUE LAURENTIENNE INC.

THAT a request be made to them to mandate the "Services de dépôt et de compensation CDS inc. (CDS)" for the registration of an account for the issuance.

THAT the Mayor and the Treasurer be authorized to sign the bonds covered by the present issuance, specifically one bond per due date.

THAT CDS act as a registrar to the account, holding agent of the bond, paying agent responsible for transactions to be made with regards to the members, Council authorizes CDS to act as authenticate financial agent, as described in the draft agreement signed by the Minister of Municipal Affairs and Regions and CDS.

**CARRIED UNANIMOUSLY**



Resolution R2018-09-302, MVH-, caucus August 27, 2018

**4.5 Amendment to R4380-2016 – working fund 4 years**

WHEREAS the Hudson Town Council has adopted resolutions R4380-2016 in December 2016 and R2017-01-10 in January 2017 in order to acquire an F150 XLT vehicle at a cost of \$ 36,250.00, taxes extra.



Séance ordinaire tenue le 4 septembre 2018  
Regular meeting held on September 4<sup>th</sup>, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT QUE la résolution R2017-01-10 confirmait l'achat du véhicule en affectant la dépense au fonds de roulement au compte n°22-400-20-000.

CONSIDÉRANT QUE l'article 569 (2) de la *Loi sur les cités et villes* prévoit que la résolution autorisant l'emprunt au fonds de roulement pour une dépense en immobilisations doit indiquer un terme de remboursement inférieur à dix ans.

CONSIDÉRANT QUE les résolutions mentionnées ici haut ne prévoyaient pas le terme de remboursement et qu'il est opportun de le faire.

**Il est proposé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff**  
**Appuyé par le conseiller du district 3 (Hudson Centre) Chloe Hutchison**

D'ABROGER la résolution R2017-01-10.

D'AMENDER la résolution R4380-2016 afin qu'elle se lise ainsi :

« De transiger avec le second plus bas soumissionnaire conforme, qui est Advantage Ford pour un F-150 2016 XLT (V6 2.7 Twin Turbo, 4x4 cabine allongée, etc.), le tout au coût de 36 250.00\$ plus taxes. Le véhicule est neuf, compatible avec les besoins de la Ville et est disponible immédiatement.

D'affecter la dépense au fonds de roulement remboursable sur une période de quatre (4) ans. »

#### **ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

 Résolution R2018-09-303, MVH-762, caucus du 27 août 2018

#### **4.6 Comités de la Ville**

CONSIDÉRANT la résolution R2018-04-115;

**Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle**  
**Appuyé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky**

DE CONFIRMER les comités et la répartition de tâches suivantes :

**Développement économique:**  
Helen Kurgansky  
Jim Duff

**Planification communautaire:**  
Helen Kurgansky  
Austin Rikley-Krindle

CONSIDERING THAT resolution R2017-01-10 confirmed the purchase of the vehicle by allocating the expense to working capital in account no. 22-400-20-000.

CONSIDERING THAT section 569 (2) of the *Cities and Towns Act* provides that the resolution authorizing the borrowing of working capital for a capital expenditure must indicate a repayment term of less than ten years.

WHEREAS the resolutions mentioned above did not provide for the term of repayment and it is appropriate to do so.

**It is moved by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff**  
**Seconded by the Councillor for district 3 (Central Hudson) Chloe Hutchison**


TO REPEAL resolution R2017-01-10.

TO AMEND resolution R4380-2016 to read as follows:

“TO buy the vehicle from the second lowest compliant bidder, which is Advantage Ford for an F-150 2016 XLT (V6 2.7 Twin Turbo, 4x4 extended cab etc.), all at the cost of 36 250.00 \$ plus taxes. The vehicle is new, compatible with the needs of the Town and is available immediately.

To allocate the expense to the refundable working capital over a period of four (4) years.”

#### **CARRIED UNANIMOUSLY**

 Resolution R2018-09-303, MVH-762, caucus August 27, 2018

#### **4.6 Town Committees**

CONSIDERING resolution R2018-04-115.

**It is moved by the Councillor for district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle**  
**Seconded by the Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky**

TO CONFIRM the following committees and distribution of duties:

**Economic Development:**  
Helen Kurgansky  
Jim Duff

**Community Planning:**  
Helen Kurgansky  
Austin Rikley-Krindle



Séance ordinaire tenue le 4 septembre 2018  
Regular meeting held on September 4<sup>th</sup>, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**Infrastructures & bassin versant:**

Chloe Hutchison  
Jim Duff  
Daren Legault

**Infrastructures naturelles & parcs:**

Austin Rikley-Krindle  
Barbara Robinson

**Culture & patrimoine:**

Helen Kurgansky  
Barbara Robinson

**Agriculture:**

Helen Kurgansky  
Austin Rikley-Krindle

**Finances, procédures et pratiques de la Ville d'Hudson :**

Helen Kurgansky  
Barbara Robinson

**Infrastructure & Watershed:**

Chloe Hutchison  
Jim Duff  
Daren Legault

**Natural Infrastructure & Parks:**

Austin Rikley-Krindle  
Barbara Robinson

**Culture & Heritage:**

Helen Kurgansky  
Barbara Robinson

**Agriculture:**

Helen Kurgansky  
Austin Rikley-Krindle

**Finance, Procedures and Practices of the Town of Hudson:**

Helen Kurgansky  
Barbara Robinson

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**



Résolution R2018-09-304, MVH-935, caucus du 27 août 2018

**4.7 Désignation d'un répondant en matière d'accommodement**

CONSIDÉRANT que la *Loi favorisant le respect et la neutralité religieuse* de l'État et visant notamment à encadrer les demandes d'accommodements pour un motif religieux dans certains organismes (R.L.R.Q. c. R-26.2.01) a été sanctionnée le 18 octobre 2017;

CONSIDÉRANT que les municipalités sont assujetties à cette loi qui prévoit la désignation d'un répondant en matière d'accommodement au sein de leur personnel;

**Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle  
Appuyé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault**

DE DÉSIGNER le directeur général pour agir à titre de répondant de la Ville en matière d'accommodement pour la mise en œuvre de la *Loi favorisant le respect et la neutralité religieuse* de l'État et visant notamment à encadrer les demandes d'accommodements pour un motif religieux dans certains organismes.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**5. GREFFE**

**CARRIED UNANIMOUSLY**



Resolution R2018-09-304, MVH-935, caucus August 27, 2018

**4.7 Appointment of an accommodation respondent**

CONSIDERING THAT the *Act to foster adherence to State religious neutrality* and, in particular, to provide a framework for requests for accommodations on religious grounds in certain bodies (R.L.R.Q. R. R-26.2.01) was sanctioned on October 18, 2017;

CONSIDERING THAT municipalities are subject to this Act, which provides for the designation of a respondent in terms of accommodation among their staff;

**It is moved by the Councillor for district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle  
Seconded by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault**

TO APPOINT the Director General to act as the Town's accommodation respondent for the implementation of the *Act to foster adherence to State religious neutrality* and, in particular, to provide a framework for requests for accommodations on religious grounds in certain bodies.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**5. TOWN CLERK**



Séance ordinaire tenue le 4 septembre 2018  
Regular meeting held on September 4<sup>th</sup>, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*



Résolution R2018-09-305, MVH-920, caucus du 27 août 2018

### 5.1 Vente pour taxes 2015 – lot 1 834 434

CONSIDÉRANT QUE la Ville d'Hudson publiait, le 30 octobre 2015, un préavis de vente pour défaut de paiement de l'impôt foncier au bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de Vaudreuil sous le numéro 21 935 316;

CONSIDÉRANT QUE la Ville d'Hudson, lors de la vente pour taxes du 29 février 2016, s'est vue adjudger le lot 1 834 434 du cadastre du Québec aux termes des certificats d'adjudication publiés au bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de Vaudreuil sous le numéro 22 153 448;

CONSIDÉRANT QUE plus d'un an s'est écoulé et qu'aucun droit de retrait n'a été exercé par les propriétaires, ce qui a rendu la Ville d'Hudson propriétaire irrévocable dudit lot;

CONSIDÉRANT QUE la Ville d'Hudson a droit d'obtenir un acte de vente formelle à l'expiration du délai d'un an, en vertu de l'article 525 de la *Loi sur les cités et villes*;

CONSIDÉRANT QUE la greffière doit dresser et signer un acte de vente en faveur de la Ville et le faire inscrire si le retrait n'est pas exercé dans l'année de l'adjudication, et ce, en vertu de l'article 538 de la *Loi sur les cités et villes*;

CONSIDÉRANT QU'il est nécessaire pour la Ville d'Hudson d'accepter la cession dudit lot;

**Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff**

D'AUTORISER la vente formelle, par la greffière de la Ville d'Hudson, du lot numéro 1 834 434 du cadastre du Québec en faveur de la Ville d'Hudson.

D'AUTORISER le maire et la greffière à signer, pour et au nom de la Ville d'Hudson, l'acte de vente formelle ainsi que tout autre document y afférent.

DE MANDATER un notaire pour la confection des documents requis, les honoraires professionnels étant assumés par la Ville d'Hudson.



Resolution R2018-09-305, MVH-920, caucus August 27, 2018

### 5.1 Sale Vente pour taxes 2015 – lot 1 834 434

WHEREAS the Town of Hudson published on October 30, 2015, a notice of sale for failure to pay the property tax at the registry office of the Registration Division of Vaudreuil under number 21 935 316;

WHEREAS the Town of Hudson, at the sale for taxes of February 29, 2016, was awarded lot 1 834 434 of the Quebec land registry under the award certificates published in the office of the publication of the rights of the constituency of Vaudreuil property under number 22 153 448;

WHEREAS more than a year has elapsed and no right of withdrawal has been exercised by the owners, which has made the Town of Hudson the irrevocable owner of the aforementioned lot;

WHEREAS the Town of Hudson has the right to obtain a formal deed of sale at the expiry of the period of one year, under section 525 of the *Cities and Towns Act*;

WHEREAS the Town Clerk shall prepare and sign a deed of sale in favour of the Town and have it registered if the withdrawal is not exercised within one year of the award, under Article 538 of the *Cities and Town's Act*;

WHEREAS it is necessary for the Town of Hudson to accept the transfer of the said lot;

**It is moved by the Councillor for district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle Seconded by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff**

TO AUTHORIZE the formal sale of lot 1 834 434 of the Quebec Land Registry in favour of the Town of Hudson by the Town Clerk.

TO AUTHORIZE the Mayor and the Town Clerk to sign, for and on behalf of the Town of Hudson, the formal deed of sale and all other related documents.

TO MANDATE a notary for the preparation of the required documents, the professional fees being assumed by the Town of Hudson.



Séance ordinaire tenue le 4 septembre 2018  
Regular meeting held on September 4<sup>th</sup>, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

QUE cette dépense soit affectée au budget  
prévu au poste 02-610-00-419

THAT this expense be allocated to the  
budget account no 02-610-00-419

### ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

### CARRIED UNANIMOUSLY



Dépôt, MVH-918,919, caucus du 27 août 2018



Tabling, MVH-918,919, caucus August 27, 2018

#### 5.2 Procès-verbaux de correction

#### 5.2 Minutes of correction

Conformément à l'article 92.1 de la *Loi sur les cités et villes*, la greffière procède au dépôt des procès-verbaux de correction, l'un signé le 21 août 2018 visant le règlement 689 et l'autre signé le 21 août 2018 visant le règlement 696.

In accordance with section 92.1 of the *Cities and Town's Act*, the Town Clerk is tabling the minutes of correction, the first one signed August 21, 2018 concerning Zoning By-Law 689 and the other signed August 21, 2018 with regard to By-Law 696 concerning Council Meetings at this Council meeting.



Résolution R2018-09-306, caucus du 27 août 2018



Resolution R2018-09-306, MVH-, caucus du 27 août 2018

#### 5.3 Résolution de correction – R2018-08-279 paiement du puits exploratoire

#### 5.3 Correction of resolution R2018-08-279 payment of exploratory well

CONSIDÉRANT qu'il y a lieu de clarifier R2018-08-279 afin de bien résumer les étapes menant à l'approbation d'une dépense de 10 548,03\$ (taxes incluses) pour le forage d'un 3e puits d'essai.;

WHEREAS resolution R2018-08-279 needs to be clarified in order to summarize the steps leading to the approval of an expenditure of \$10,548.03 (taxes incl.) for the drilling of a 3rd test well;

**Il est proposé par le conseiller du district 3 (Hudson Centre) Chloe Hutchison  
Appuyé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson**

**It is moved by the Councillor for district 3 (Central Hudson) Chloe Hutchison  
Seconded by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson**

DE MODIFIER R2018-08-279 afin que le préambule se lise ainsi :

TO AMEND resolution R2018-08-279's preamble to read as follows:

« CONSIDÉRANT QUE la résolution R2018-05-156 autorisait Samson & Frères à forer deux puits d'essai pour un montant de 63 436,31\$,

“WHEREAS resolution R2018-05-156 authorized Samson & Frères to drill 2 test wells for the amount of \$63,436.31

CONSIDÉRANT que le coût réel de cette portion des travaux s'est avéré être de 46,724.23 \$, dégageant ainsi une somme de 16 712,08\$, taxes incluses;

WHEREAS the actual cost of this portion of the work was the amount of \$46,724.23, thereby making available a surplus of \$16,712.08 including taxes;

CONSIDÉRANT QUE la résolution R2018-07-237 a ultérieurement autorisé Samson et Frères à forer un autre puits d'essai sur le site Peizo sentier, ce dernier sera identifié comme site 3/18;

WHEREAS resolution R2018-07-237 subsequently authorized Samson & Frères to drill another test well at site Peizo sentier. This site is to be identified as 3/18;

CONSIDÉRANT QUE le coût pour forer le puits d'essai 3/18 était de 23 709,60\$ avant taxes, mais que le coût était plus élevé que prévu en raison du fait qu'une source d'eau positive était située à une profondeur plus grande que prévu;

WHEREAS the cost to drill the test well 3/18 was \$23,709.60 before tax but the cost was higher than estimated due to the fact that a positive water source was located deeper than expected;

CONSIDÉRANT QUE le nouveau site 3/18 est une source d'eau très productive qui répondra aux exigences de la Ville;

WHEREAS the new site 3/18 is a very productive source of water that will meet the requirements of the Town;




Séance ordinaire tenue le 4 septembre 2018  
Regular meeting held on September 4<sup>th</sup>, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT que la somme dégagée de 16 712,08 \$ précitée sera utilisée pour couvrir la dépense de 23 709.60\$ plus taxes.

CONSIDÉRANT qu'une balance de 10 548,03\$, taxes incluses, doit être approuvée par le conseil »

#### ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

 Résolution R2018-09-307, MVH-937, caucus du 27 août 2018

#### 5.4 Achat – Logiciel Conseil sans papier

CONSIDÉRANT QUE la Ville souhaite améliorer la présentation et la gestion des séances du Conseil, et ce, dans l'optique d'un Conseil sans papier afin d'éliminer les copies, et qu'il existe des logiciels qui aident à la préparation complète des séances sans papier;

CONSIDÉRANT QUE trois (3) logiciels concernant un conseil sans papier ont été présentés, et seulement un de ceux-ci nous permettait d'avoir tous nos documents dans le format approprié, vu la réalité du bilinguisme;

CONSIDÉRANT QUE l'entreprise québécoise, ICO Solutions, a développé sur mesure un logiciel Conseil sans papier qui permet une gestion simple et efficace des réunions, des conseils et des comités;


**Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault  
Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff**

D'AQUÉRIR le logiciel Solution BeeON Conseil sans papier, pour un montant total de 21 667.00\$ plus taxes le tout tel que précisé dans l'offre de service A.

De prévoir un montant de 2 250\$ pour les imprévus d'implantation de ce projet.

QUE cette dépense soit affectée au fonds de roulement et amortie sur une période de 4 ans.

#### ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

 Résolution R2018-09-308, caucus du 27 août 2018


#### 5.5 Mise en demeure – Pavage de la rue Place Madison

CONSIDÉRANT QUE le 24 août 2018, Construction Daniel Rodrigue Inc. par

WHEREAS the aforementioned surplus amount of \$16,712.08 will be used to finance the expenditure of \$23,709.60 plus taxes;

WHEREAS a balance of \$10,548.03 including applicable taxes must be approved by Council."

#### CARRIED UNANIMOUSLY

 Resolution R2018-09-307, MVH-937, caucus August 27, 2018

#### 5.4 Purchase – Paperless Council Software

WHEREAS the Town wishes to improve the presentation and management of Council Meetings and this with the objective of a paperless Council in order to eliminate copies, risk of version conflict as well as duplicated work, software exists to help prepare complete paperless Council Meetings;

WHEREAS three (3) software programs for paperless councils were presented and only one allowed the preparation of our documents in the proper format, considering the reality of bilingualism;

WHEREAS ICO Solutions, a Quebec organization, has developed a made to measure paperless council software package which will allow simple and efficient management of meetings, councils and committees;

**It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault  
Seconded by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff**

TO PURCHASE the BeeON paperless council software for a total amount of \$21,667.00 plus applicable taxes as specified in service offer A.

TO PROVIDE for an amount of \$2,250 for unforeseen costs in setting-up this project.

THAT this expense be allocated to the working fund and reimbursed over a period of 4 years.

#### CARRIED UNANIMOUSLY

 Resolution R2018-09-308, caucus August 27, 2018

#### 5.5 Demand Letter – paving of Place Madison Street

WHEREAS on August 24<sup>th</sup>, 2018, Construction Daniel Rodrigue Inc., through



Séance ordinaire tenue le 4 septembre 2018  
Regular meeting held on September 4<sup>th</sup>, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

l'entremise de son avocat, a transmis une lettre de mise en demeure à la Ville d'Hudson;

CONSIDÉRANT qu'il s'agit d'un dossier qui s'échelonne dans le temps et qu'il y a lieu de s'attarder à ce qui a été fait par le passé dans ce dossier.

**Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault  
Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff**

DE PRENDRE acte de la réception de ladite mise en demeure.

QUE le conseil prenne le temps d'étudier attentivement la situation avant de prendre position.

#### ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ



Résolution R2018-09-309, MVH-922.1

#### **5.6 Acte de servitude – autorisation de signature**

CONSIDÉRANT QU'une demande de permis a été reçue pour la construction d'un bâtiment commercial au 83-85 Cameron;

CONSIDÉRANT QUE les exigences de stationnement établies par le règlement no 526 ont un caractère obligatoire continu et prévalent tant et aussi longtemps que le bâtiment qu'elles desservent demeure en existence;

CONSIDÉRANT QUE le nombre minimum de cases de stationnement est fixé selon les normes du tableau de l'article 517 du règlement 526;

CONSIDÉRANT l'entente prévue à l'effet que l'Église St-Thomas d'Aquin fournira les cases de stationnement requises;

CONSIDÉRANT QUE l'octroi du permis de construction dépend de la signature de cet acte de servitude;

CONSIDÉRANT que les frais de notaire seront supportés par le propriétaire du projet au 83-85 Cameron.;

**Il est proposé par le conseiller du district 3 (Hudson Centre) Chloe Hutchison  
Appuyé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson**

D'AUTORISER la signature d'un acte de servitude tripartite en faveur de la Ville par l'Église St-Thomas d'Aquin avec l'intervention à l'acte du propriétaire du projet au 83-85 Cameron, qui permettra de remplir les

his attorney, sent a Demand Letter to the Town of Hudson;

WHEREAS this file has been going on for a while and it is necessary to review what has been done in the past in this case;

**It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault  
Seconded by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff**

TO ACKNOWLEDGE receipt of the said Letter of Demand.

THAT Council take the necessary time to attentively assess the situation before making a decision.

#### CARRIÉ UNANIMOUSLY



Resolution R2018-09-309, MVH-922.1

#### **5.6 Deed of servitude - signature**

WHEREAS a building permit request was received for the construction of a commercial building at 83-85 Cameron;

WHEREAS parking requirements established by By-Law No. 526 have a continuous compulsory character and prevail as long as the structure they are assigned to continues to exist;

WHEREAS the minimum number of parking spaces is set according to the standards of the table in section 517 of By-Law 526;

WHEREAS the agreement to the effect that the Church of St. Thomas d'Aquin will provide the necessary parking spaces;

WHEREAS the granting of a building permit depends on the signing of this act of servitude;

WHEREAS the notary fees will be borne by 83-85 Cameron's owner;

**It is moved by the Councillor for district 3 (Central Hudson) Chloe Hutchison  
Seconded by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson**

TO AUTHORIZE the signature of tripartite deed of servitude in favour of the Town by the Church of St. Thomas d'Aquin with the intervention to the act of 83-85 Cameron's owner, by which the requirements of



Séance ordinaire tenue le 4 septembre 2018  
Regular meeting held on September 4<sup>th</sup>, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

prescriptions de l'article 513 du règlement 526 dans le cadre de la demande de permis no. 2018-00547.

section 513 of By-Law 526 would be fulfilled as part of the permit application no. 2018-00547.

QUE le maire ou, en son absence, le maire suppléant, et la greffière ou, en son absence, la greffière adjointe, soient et sont autorisés à signer, pour et au nom de la Ville, tous les documents nécessaires aux fins ci-dessus et à y effectuer toutes les modifications jugées nécessaires.


THAT the Mayor or, in his absence, the Pro-Mayor, and the Town Clerk or, in his absence, the Assistant Town Clerk, be and are hereby authorized to sign, for and on behalf of the Town, all necessary documents for the above-mentioned purposes and to make any modifications deemed necessary.


**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**6. RESSOURCES HUMAINES**

**6. HUMAN RESOURCES**

 Résolution R2018-09-310, MVH-1.14, caucus du 27 août 2018

 Resolution R2018-09-310, MVH-1.14, caucus August 27, 2018

**6.1 Embauche – patrouilleur à temps partiel**

**6.1 Hiring – Part-time patroller**

CONSIDÉRANT QU'un poste de patrouilleur à temps partiel est vacant;

WHEREAS a part-time patrol officer position is vacant;

CONSIDÉRANT la recommandation du Directeur du Service de sécurité publique et Service incendies;

CONSIDERING the recommendation of the Director of Public Security and Fire Services;

CONSIDÉRANT l'affichage et les règles applicables à la gestion des ressources humaines et l'entente de travail avec l'union des employés de la Ville d'Hudson;

CONSIDERING the job posting and the rules applicable to Human Resources management and the Collective Agreement in force;

**Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault  
Appuyé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson**

**It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault  
Seconded by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson**

D'APPROUVER la promotion d'Alexa Dubreuil au poste de patrouilleur à temps partiel.

TO APPROVE the promotion of Alexa Dubreuil to the position of part-time patrol officer.


QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu.

THAT this expense be allocated in accordance with the budget.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

 Résolution R2018-09-311, MVH-154.1, caucus du 27 août 2018

 Resolution R2018-09-311, MVH-154.1, caucus August 27, 2018

**6.2 Recrutement – pompiers sur appel & départs**

**6.2 Recruitment – Firefighters & departures**

CONSIDÉRANT QUE le Service des incendies doit rencontrer les exigences du schéma de couverture de risques en vertu de la *Loi sur la Sécurité Incendie Chapitre S-3.4*;

WHEREAS the Fire Department must meet the requirements of the fire protection plan under the Fire Safety Act Chapter S-3.4;

CONSIDÉRANT QUE L'objectif du Ministère concernant le temps de réponse (force de frappe pour les risques faibles et moyens) exige un temps de réponse de 15 minutes.

WHEREAS the Department's target response time (strike force for low and medium risks) requires a response time of 15 minutes;





Séance ordinaire tenue le 4 septembre 2018  
Regular meeting held on September 4<sup>th</sup>, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault  
Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff**

DE PRENDRE ACTE de 4 départs volontaires et d'un licenciement de pompiers.

DE PROCÉDER à un processus d'embauche de cinq (5) candidats en règle avec la Politique de dotation en vigueur au Service d'incendie.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**



Résolution R2018-09-312, MVH-934, caucus du 27 août 2018

**6.3 Embauche – Technicienne en comptabilité**

CONSIDÉRANT la mutation temporaire de l'employée 873 au poste de technicienne en comptabilité remplaçante (fonction 115.1) pour la durée du congé de maladie de l'employée 733;

CONSIDÉRANT qu'il a été conclu que les besoins du service seraient mieux comblés par l'addition d'une seconde technicienne en comptabilité remplaçante (fonction 115.1) pour une période déterminée;

**Il est proposé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff  
Appuyé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky**

D'EMBAUCHER madame Danielle Déry à titre de technicienne en comptabilité remplaçante (fonction 115.1) pour une période de 15 semaines, soit du 5 septembre au 21 décembre 2018.

QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**



Résolution R2018-09-313, caucus du 27 août 2018

**6.4 Octroi de contrat – Firme de recrutement**

CONSIDÉRANT la résolution R2018-08-290;

CONSIDÉRANT QU'il est nécessaire de combler le poste de Directeur Général de la Ville d'Hudson;

**Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle  
Appuyé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson**

**It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault  
Seconded by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff**

TO TAKE NOTE of 4 voluntary departures and one dismissal.

TO PROCEED with the hiring process of five (5) candidates in good standing with the Service's Staffing Policy.

**CARRIED UNANIMOUSLY**



Resolution R2018-09-312, MVH-934, caucus August 27, 2018

**6.3 Hiring – Accounting Technician**

CONSIDERING the temporary transfer of employee 873 to the position of Accounting Technician (function 115.1) during employee 733's sick leave;

WHEREAS it has been determined that the department's requirements would be better met by adding a second Accounting Technician replacement (function 115.5) for a defined time period;

**It is moved by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff  
Seconded by the Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky**

TO HIRE Mrs. Danielle Déry as a replacement Accounting Technician (function 115.1) for a 15 week period, from September 5<sup>th</sup> to December 21<sup>st</sup>, 2018.

THAT this expense be allocated in accordance with the budget.

**CARRIED UNANIMOUSLY**



Resolution R2018-09-313, caucus August 27, 2018

**6.4 Contract awarding – executive search firm**

CONSIDERING resolution R2018-08-290

WHEREAS it is necessary to fill the position of Director General for the Town of Hudson

**It is moved by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle  
Seconded by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson**



Séance ordinaire tenue le 4 septembre 2018  
Regular meeting held on September 4<sup>th</sup>, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

DE MANDATER la firme Morgan Philips pour le processus de recrutement du poste de directeur général de la Ville d'Hudson pour une dépense maximale de 24 975\$, taxes incluses;

TO MANDATE Morgan Philips for the recruitment process for the position of Director General for the Town of Hudson for a maximum expense of 24 975\$, tax included.

QUE le maire ou, en son absence, le maire suppléant, soit et est autorisé à signer, pour et au nom de la Ville, tous les documents nécessaires aux fins ci-dessus.

THAT the Mayor or, in his absence, the Pro-Mayor, be and is hereby authorized to sign, for and on behalf of the Town, all necessary documents for the above-mentioned purposes.

QUE cette dépense soit financée à même le surplus non affecté.


THAT this expense be financed by the non-allocated surplus.


#### ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

#### CARRIED UNANIMOUSLY

#### 7. LOISIRS, CULTURES ET TOURISME

#### 7. RECREATION, CULTURE AND TOURISM

 Résolution R2018-09-314, MVH-70.3, caucus du 27 août 2018

 Resolution R2018-09-314, MVH-70.3, caucus August 27, 2018

##### 7.1 Fête d'Halloween 2018

##### 7.1 Halloween Party 2018

CONSIDÉRANT QUE la fête annuelle d'Halloween pour les enfants, organisée par la Ville, est une tradition de longue date;

WHEREAS the annual children's Halloween party, organized by the Town, is a long-established tradition;

CONSIDÉRANT QUE de tels événements organisés par la Ville contribuent à la qualité de vie des familles vivant à Hudson;

WHEREAS Town-organized events such as these add to the quality of life for families living in Hudson;

**Il est proposé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson  
Appuyé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault**

**It is moved by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson  
Seconded by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault**

D'APPROUVER la dépense de la somme de 2 250\$ pour l'édition 2018 de la fête annuelle d'Halloween pour les enfants.

TO APPROVE the expense of \$2,250 for the 2018 edition of the annual children's Halloween party.


QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu.

THAT this expense be allocated in accordance with the budget.

#### ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

#### CARRIED UNANIMOUSLY

 Résolution R2018-09-315, MVH-931, caucus du 27 août 2018

 Resolution R2018-09-315, MVH-931, caucus August 27, 2018

##### 7.2 2018 Défilé Hudson "Witch Project"

##### 7.2 2018 "Witch project Parade"

CONSIDÉRANT QUE Mme Lea Durocher, propriétaire du Centre Décor Hudson, a demandé la permission de tenir la 2e édition du «défilé de sorcières» le samedi 27 octobre. Le défilé partirait de la caserne des pompiers à 12h45 et se terminerait au centre communautaire à 13h30;

WHEREAS Ms. Lea Durocher, owner of Centre Décor Hudson, has requested permission to hold the 2nd annual "Witchy Parade" on Saturday October 27th. The parade would depart from the Fire Station at 12:45 and will end at the Community Centre at 1:30 pm;

CONSIDÉRANT QUE cet événement est une collecte de fonds pour le Fonds de panier de Noël des pompiers;

WHEREAS this event is a fundraiser for the Fireman's Christmas Basket Fund;



Séance ordinaire tenue le 4 septembre 2018  
Regular meeting held on September 4<sup>th</sup>, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT QUE le défilé ne nécessite pas la fermeture de la rue Main et durera environ 45 minutes (de 12h45 à 13h30);

CONSIDÉRANT QUE le directeur de la Sécurité publique a confirmé que la Patrouille communautaire sera disponible pour contrôler la circulation au cours de cet événement;

**Il est proposé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson  
Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff**

D'APPROUVER la demande de Mme Durocher de tenir son «défilé de sorcières» sur la rue Main entre la caserne de pompiers et le centre communautaire le samedi 27 octobre 2018, de 12 h 45 à 13 h 30.

#### ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

### 8. TRAVAUX PUBLICS

 Résolution R2018-09-316, MVH-813.4, caucus du 27 août 2018

#### 8.1 Octroi de contrat – Forage nouveaux puits

CONSIDÉRANT QU'il a été adopté par résolution R2018-07-237 de participer à un appel d'offres public pour forer le nouveau puits et un autre puits d'exploration pour un deuxième puits potable dans le cadre du programme TECQ;

CONSIDÉRANT QUE les soumissions reçues en réponse à l'appel d'offres public ont été ouvertes le 14 août 2018, à laquelle deux entreprises ont soumissionné et le plus bas soumissionnaire conforme était de 295 442,00\$ avant taxes de la compagnie Samson & frères;

CONSIDÉRANT QUE le présent contrat inclut le forage exploratoire pour le deuxième puits afin d'obtenir les données pertinentes à la préparation d'un appel d'offres subséquent.

CONSIDÉRANT QUE le nouveau puits doit être mis en service dès que possible afin de respecter le calendrier proposé pour le projet;

CONSIDÉRANT QUE le règlement d'emprunt 695-2017 exige que son annexe A soit modifié par résolution afin de bien ventiler les montants visant le puits et le puits exploratoire.

**Il est proposé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson**

WHEREAS the parade does not require the closure of Main Road and will last approximately 45 minutes (from 12:45 to 1:30 pm);


WHEREAS the Director of Public Security has confirmed that the Community Patrol will be available to control traffic in support of this event;

**It is moved by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson  
Seconded by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff**

TO APPROVE the request from Ms. Durocher to hold her "Witchy Parade" on Main Road between the Fire Station and the Community Centre from 12:45 to 1:30 pm on Saturday October 27<sup>th</sup>, 2018.

#### CARRIED UNANIMOUSLY

### 8. PUBLIC WORKS

 Resolution R2018-09-316, MVH-813.4, caucus August 27, 2018

#### 8.1 Contract award – Drilling of new wells

WHEREAS it was moved by resolution R2018-07-237 to go to public tender to drill the new well and another exploratory well for a second potable well in this TECQ program;

WHEREAS a public tender was opened on August 14<sup>th</sup>, 2018, which two companies bid on and the lowest conforming bidder was \$295,442.00 before tax from Samson & Frères;

WHEREAS the test well for the second well will be done in this contract and be prepared for the future call for tenders;

WHEREAS the new well needs to be started as soon as possible to keep within the proposed schedule for the project;

WHEREAS loan bylaw 695-2017 requires that its appendix A be modified by resolution to show that the amounts will be properly distributed for one well and one exploratory well;

**It is moved by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson**



Séance ordinaire tenue le 4 septembre 2018  
Regular meeting held on September 4<sup>th</sup>, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*


**Appuyé par le conseiller du district 3  
(Hudson Centre) Chloe Hutchison**

D'ATTRIBUER à Samson & Frères, plus bas soumissionnaire conforme, le contrat pour la somme de 295 442,00\$ taxes en sus pour le forage d'un nouveau puits d'eau potable et le puits d'essais, tel que prévu à la soumission reçue dans le cadre de l'appel d'offres AO-2018-09-DIPT pour en faire partie intégrante.

DE MODIFIER l'annexe A du règlement d'emprunt 695-2017, à partir duquel les crédits requis sont subventionnés par le programme TCEQ.

QUE cette dépense soit affectée au règlement d'emprunt 695-2017.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

 Résolution R2018-09-317, MVH-929, caucus du 27 août 2018

**8.2 82 Mount Victoria – Remplacement de la toiture**

CONSIDÉRANT QUE ce bâtiment a été construit en 1999 pour le réservoir d'eau potable du système d'approvisionnement en eau d'Hudson Valleys;

CONSIDÉRANT que le toit est en mauvais état et approche la fin de sa vie utile;

CONSIDÉRANT QUE deux soumissions ont été demandées et reçues pour le remplacement du toit et des bardeaux, le plus bas soumissionnaire était Couvreur Xtreme pour la somme de 4 828,95 \$, taxes incluses;

**Il est proposé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky  
Appuyé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault**

D'ATTRIBUER à Couvreur Xtreme, le contrat pour la somme maximale de 4 828,95 \$ taxes incluses pour le remplacement des bardeaux du réservoir d'eau situé au 82, Mount Victoria.

QUE cette dépense soit affectée au fonds de roulement et remboursée sur une période de 5 ans.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

 Résolution R2018-09-318, MVH-914, caucus du 27 août 2018

**8.3 Achat – Compacteur sauteur**

CONSIDÉRANT que nous louons un compacteur sauteur fréquemment;


**Seconded by the Councillor for district 3  
(Central Hudson) Chloe Hutchison**

TO AWARD to Samson & Freres, lowest conforming bidder, the contract for the drilling of a new potable water well and test well for an amount of \$295,442.00 plus applicable taxes, as stipulated in the quote received in Public Tender AO-2018-09-DIPT to form an integral part thereof.

To amend loan bylaw 695-2017's annexe A from which the credits required are subsidized from the TCEQ program.

THAT this expense be allocated to loan by-law no 695-2017.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

 Resolution R2018-09-317, MVH-929, caucus August 27, 2018

**8.2 82 Mount Victoria – Roof replacement**

WHEREAS this building was constructed in 1999 for the reservoir of potable water for the Hudson Valleys' water system;

WHEREAS the roof is at the end of its life cycle and is in poor condition;


WHEREAS two quotations were requested and received for the replacement of the roof with shingles and the lowest bidder was Couvreur Xtreme, for the amount of \$4,828.95, including taxes;

**It is moved by the Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky  
Seconded by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault**

TO AWARD to Couvreur Xtreme, the contract for the replacement of the shingles on the water reservoir at 82 Mount Victoria for a maximum amount of \$4,828.95 taxes included.

THAT this expense be allocated to the working fund and reimbursed over a period of 5 years

**CARRIED UNANIMOUSLY**

 Resolution R2018-09-318, MVH-914, caucus August 27, 2018

**8.3 Purchase – Jumping Jack**

CONSIDERING that we often rent a Jumping Jack;



Séance ordinaire tenue le 4 septembre 2018  
Regular meeting held on September 4<sup>th</sup>, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT qu'en plus des coûts de location les employés doivent prendre et retourner l'équipement résultant en des coûts additionnels et pertes de productivité;

CONSIDÉRANT que c'est un outil indispensable pour tous travaux d'infrastructure requérant une compaction accrue;

CONSIDÉRANT que \$5 200.00 avait été prévu au (PTI) 2018 pour l'achat de cet équipement et qu'il est disponible pour le prix de \$2 995.00 plus taxes;


**Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault  
Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff**

D'ACHETER un compacteur sauteur de marque Mikasa : modèle MTX60 au prix de \$2 995.00 plus taxes.

QUE cette dépense soit affectée au fonds de roulement et remboursée sur une période de 2 ans.

#### **ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

### **9. SÉCURITÉ PUBLIQUE**

 Résolution R2018-09-319, MVH-885, caucus du 27 août 2018

#### **9.1 Achat – Véhicules**

CONSIDÉRANT QUE le Service de la Patrouille Communautaire doit remplacer deux véhicules tel que le démontre le rapport d'analyse de la flotte de véhicules municipaux déposé en mai 2018;

CONSIDÉRANT QUE les deux (2) véhicules de service ont atteint la fin de la durée de vie utile et faisaient partie du programme d'entretien préventif PEP.

CONSIDÉRANT QUE certains des défauts et problèmes mécaniques sont des risques pour le travailleur utilisant le véhicule;

CONSIDÉRANT QUE le Service anticipe la cession d'actif pour un montant estimé à 3,000\$ en revenu lors de l'échange des deux véhicules.

**Il est proposé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky  
Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff**

CONSIDERING that over and above the rental cost, employees have to pick up and return the equipment resulting in additional costs and a waste of productivity;

CONSIDERING that this tool is indispensable for infrastructure work requiring good compaction;

CONSIDERING that the purchase of a jumping jack at \$5,200.00 was planned in the 2018 (PTI) and that we can purchase the equipment for \$2 995.00 plus taxes;


**It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault  
Seconded by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff**

TO PURCHASE a Mikasa: model MTX60, jumping jack at the price of \$2,995.00 plus taxes.

THAT this expense be allocated to the working fund and reimbursed over a period of 2 years.

#### **CARRIED UNANIMOUSLY**

### **9. PUBLIC SAFETY**

 Resolution R2018-09-319, MVH-885, caucus August 27, 2018

#### **9.1 Purchase – Vehicles**

WHEREAS the Community Patrol must replace two vehicles as stated in the vehicle fleet analysis tabled in May 2018;

WHEREAS the two (2) department vehicles have reached their service life expectancy and were part of the Preventative Management Program (PMP).

WHEREAS some of the defects and mechanical problems pose a danger for the workers using these vehicles;

WHEREAS the Department anticipates a transfer of assets for an estimated amount of \$3,000 in revenue for the two vehicles exchange.

**It is moved by the Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky  
Seconded by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff**



Séance ordinaire tenue le 4 septembre 2018  
Regular meeting held on September 4<sup>th</sup>, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

D'AUTORISER l'achat de deux (2) véhicules compact usagés à un coût maximal de 23 806.00\$ taxes en sus pour les deux véhicules, de même qu'un montant de 6 000\$ taxes en sus pour les identifiants et les accessoires.

QUE cette dépense soit affectée au fonds de roulement et remboursée sur une période de 3 ans.

#### ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

### 10. RÈGLEMENTS



Résolution R2018-09-320, MVH-907, caucus du 27 août 2018

#### 10.1 Règlement 714-2018 abrogeant certains règlements d'emprunt afin d'annuler leur solde résiduaire - adoption

CONSIDÉRANT l'avis de motion précédemment donné lors de la séance ordinaire du conseil tenue le 6 août 2018 ;

CONSIDÉRANT que le présent règlement ne comporte aucune modification au projet déposé le 6 août 2018 ;

**Il est proposé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff  
Appuyé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky**

QUE le Règlement 714, intitulé « *Règlement 714-2018 abrogeant certains règlements d'emprunt afin d'annuler leur solde résiduaire* » soit adopté.

#### ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ



Avis de motion, MVH-845.1, caucus du 27 août 2018

#### 10.2 Règlement 709.1 modifiant le règlement 709 sur les PPCMOI – avis de motion

Le conseiller du district 3 (Hudson Centre) Chloe Hutchison donne avis de motion de l'intention de soumettre pour adoption un règlement modifiant le règlement 709 sur les projets particuliers de construction, de modification ou d'occupation d'un immeuble;

Le règlement vise à abroger certaines dispositions concernant l'admissibilité des dossiers pour s'en remettre uniquement à l'application de la *Loi sur l'aménagement et l'urbanisme*;



Résolution R2018-09-321, MVH-845.1, caucus du 27 août 2018

TO AUTHORIZE the purchase of two (2) used vehicles for a maximum cost of \$23 806.00 plus applicable taxes for both plus an amount of \$6,000 for identification and accessories.

THAT this expense be allocated to the working fund and reimbursed over a period of 3 years

#### CARRIED UNANIMOUSLY

### 10. BY-LAWS



Resolution R2018-09-320, MVH-907, caucus August 27, 2018

#### 10.1 By-Law 714-2018 repealing certain by-laws authorizing loans to cancel their residual balance - adoption

CONSIDERING the previously given notice of motion at the regular sitting of the Municipal Council held on August 6<sup>th</sup>, 2018;

WHEREAS there have been no changes to the proposed by-law tabled on August 6<sup>th</sup>, 2018;

**It is moved by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff  
Seconded by the Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky**

THAT By-Law 714, entitled "*By-Law 714-2018 repealing certain by-laws authorizing loans to cancel their residual balance*" be adopted.

#### CARRIED UNANIMOUSLY



Notice of motion, MVH-845.1, caucus August 27, 2018

#### 10.2 By-Law 709.1 amending By-Law 709 regarding SCAOPI – notice of motion

The Councillor for district 3 (Central Hudson) Chloe Hutchison gives notice of motion that she would move or cause to be moved the adoption of an amendment to By-Law 709 governing specific construction, alterations or occupancy proposals for an immovable;

The by-law is intended to repeal certain provisions concerning the eligibility of certain files and rely solely on the application of the *Land Use Planning and Development Act*;



Resolution R2018-09-321, MVH-845.1, caucus August 27, 2018



Séance ordinaire tenue le 4 septembre 2018  
Regular meeting held on September 4<sup>th</sup>, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**10.3 Règlement 709.1 modifiant le règlement 709 sur les PPCMOI – adoption du premier projet**

CONSIDÉRANT l'avis de motion précédemment donné lors de cette séance;

**Il est proposé par le conseiller du district 3 (Hudson Centre) Chloe Hutchison  
Appuyé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault**

QUE le premier projet du Règlement 709.1, intitulé «Règlement 709.1 modifiant le règlement 709 sur les projets particuliers de construction, de modification ou d'occupation d'un immeuble » soit adopté.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**



Résolution R2018-09-322, MVH-891.1, caucus du 27 août 2018

**10.4 Règlement d'emprunt 712 pour un système automatisé & serveurs pour la station d'épuration - adoption**

CONSIDÉRANT l'avis de motion précédemment donné lors de la séance ordinaire du conseil tenue le 3 juillet 2018;

CONSIDÉRANT que le projet de règlement déposé le 3 juillet 2018 s'est vu modifié de la façon suivante:

- Modification du bassin de taxation pour viser uniquement les immeubles imposables raccordables au réseau

**Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault  
Appuyé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson**

QUE le Règlement 712, intitulé «Règlement d'emprunt 712 pour un système automatisé & serveurs pour la station d'épuration» soit adopté.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**



Avis de motion, caucus du 27 août 2018

**10.5 Règlement 698.4 modifiant le règlement 698.1 décrétant la tarification**

Le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle donne avis de motion de l'intention de soumettre pour adoption le règlement 698.4 visant à modifier le règlement 698.1;

**10.3 By-Law 709.1 amending By-Law 709 regarding SCAOPI – adoption of first draft**

CONSIDERING the previously given notice of motion at this sitting;

**It is moved by the Councillor for district 3 (Central Hudson) Chloe Hutchison  
Seconded by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault**

THAT the first draft of By-Law 709.1, entitled "By-Law 709.1 amending By-Law 709 governing specific construction, alterations or occupancy proposals for an immovable" be adopted.

**CARRIED UNANIMOUSLY**



Resolution R2018-09-322, MVH-891.1, caucus August 27, 2018

**10.4 Loan By-Law 712 for an automated system & servers for the water treatment plant - Adoption**

CONSIDERING the previously given notice of motion at the regular sitting of the Municipal Council held on July 3<sup>rd</sup>, 2018;

WHEREAS the proposed by-law tabled on July 3<sup>rd</sup>, 2018 was amended as follows:

- Modification to the taxation basis clause to charge only taxable immovables connectable to the network

**It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault  
Seconded by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson**

THAT By-Law 712, entitled " Loan By-Law 712 for an automated system & servers for the water treatment plant " be adopted.

**CARRIED UNANIMOUSLY**



Notice of motion, caucus August 27, 2018

**10.5 By-Law 698.4 amending By-Law 698.1 establishing tariffs – Notice of motion & tabling of draft By-Law**

The Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle gives notice of motion that he/she would move or cause to be moved the adoption of By-Law 698.4 modifying By-Law no 698.1;



Séance ordinaire tenue le 4 septembre 2018  
Regular meeting held on September 4<sup>th</sup>, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

Le règlement vise à inclure un tarif mensuel concernant les frais de collecte et de disposition des ordures dans le cas où un commerçant loue un conteneur à déchets auprès de Robert Daoust & Fils.

The purpose of the by-law is to charge a monthly tariff for the collection and disposal services for private garbage containers which are rented by merchants from Robert Daoust & Fils.

#### DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS

#### SECOND QUESTION PERIOD



Résolution no R2018-09-323



Resolution No. R2018-09-323

#### LEVÉE DE LA SÉANCE

#### ADJOURNMENT OF MEETING

**Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle  
Appuyé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault**

**It is moved by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle  
Seconded by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault**

QUE la séance soit levée à 21h52.

THAT the meeting be adjourned at 9:52 PM.

---

**Jamie Nicholls  
Maire / Mayor**

---

**Mélissa Legault  
Greffière / Town Clerk**





Séance ordinaire tenue le 4 septembre 2018  
Regular meeting held on September 4<sup>th</sup>, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

## **ANNEXE / APPENDIX « A »**

### **PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS SÉANCE ORDINAIRE DU 4 septembre 2018**

#### **FIRST QUESTION PERIOD OF CITIZENS REGULAR MEETING OF SEPTEMBER 4<sup>th</sup>, 2018**

**Début de la période des questions : 19 h 40  
Beginning of the Question Period: 7:40 p.m.**

<b>NOM / NAME</b>	<b>SUJET DE L'INTERVENTION / QUESTION SUBJECT</b>
Keith Heller	<p>S'interroge sur le processus de sélection du nouveau DG et demande de permettre aux citoyens de s'impliquer dans le processus. <i>Asks about the recruitment process for the new DG and allowing the citizens to help in the process.</i></p> <p>Le maire Nicholls prend note de sa suggestion et propose aux citoyens d'exprimer leur position lors des réunions de districts. Une agence de recrutement de cadres sera mandatée à cet effet. <i>Mayor Nicholls will take his suggestion under advisement and suggests that citizens give their input at district meetings. An executive search firm will be hired to assist in the search.</i></p>
André Séguin	<p>S'informe de l'utilité et du coût des enseignes de feux de forêt; demande combien la Ville a dépensé cette année pour des équipements dans les parcs pour les enfants de 0 à 12 ans. <i>Asks about the usefulness and cost of the forest fire signage and the amount spent on park equipment for children aged 0-12 years.</i></p>
Elizabeth Corker	<p>Demande des précisions sur les tarifs pour la collecte des ordures pour les entreprises privées. <i>Asks for clarification for the tariffs for private garbage service.</i></p> <p>Le maire Nicholls répond qu'une lettre a été envoyée en début d'année pour expliquer ce tarif. <i>Mayor Nicholls answers that a letter was sent out at the beginning of the year explaining the tariffs</i></p>
Louise Craig	<p>Demande si le conseil a reçu les coûts du projet relié aux installations de la garde côtière avant la réunion du conseil de juillet 2018. <i>Asks if Council was presented with an estimate of the cost of the installations of the coast guard project prior to the July 2018 Council meeting.</i></p> <p>Le maire Nicholls répond qu'aucun coût n'a été présenté, des négociations sont en cours. <i>Mayor Nicholls responds that no costs were presented, negotiations are ongoing.</i></p>
Nicole Giroux	<p>Demande si le conseil est ouvert à la levée de l'interdiction des chiens à Sandy Beach. <i>Asks if Council is open to lifting the dog ban at Sandy Beach.</i></p>



Séance ordinaire tenue le 4 septembre 2018  
Regular meeting held on September 4<sup>th</sup>, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

Le maire Nicholls répond que la présence de chiens est permise à Sandy Beach à certaines heures et qu'un comité de consultation existe, il invite la citoyenne à partager ses réflexions avec ses membres.

*Mayor Nicholls responds that the presence of dogs is allowed at certain times at Sandy Beach and that a consultation committee exists, he invites the citizen to share her thoughts with its members.*

Trevor Smith

Demande une participation des citoyens aux comités nouvellement créés; s'enquiert de l'item 5.5 relativement la mise en demeure; mentionne que 1,272 citoyens d'Hudson ont signé une pétition qui fut livrée à l'Hôtel de Ville cet après-midi afin de prendre des mesures immédiates concernant Pine Lake.

*Asks for citizen participation on newly created committees; asks about item 5.5 with regards to the Demand Letter; mentions that a petition signed by 1,272 Hudson residents was delivered at Town Hall this afternoon regarding taking immediate action to restore Pine Lake and the dam.*

Le maire Nicholls répond que le conseil comprend le désir de faire progresser le projet le plus rapidement possible.

*Mayor Nicholls answers that Council does understand the desire for the Pine Lake project to move forward as soon as possible.*

Eva McCartney

S'inquiète de la nomination de madame Ouellette au poste de DG par intérim compte tenu des retards au niveau des finances de la Ville suite à son congé maladie; demande pourquoi la séance spéciale n'a pas été annoncée au public; demande si le conseil participera à la sélection du prochain DG; demande au conseiller Rikley-Krindle d'expliquer le processus d'approbation relativement à Pine Lake.

*Expresses concern at the appointment of Mrs. Ouellette to the interim DG position given the backlog of the Town's financials due to her sick leave; asks why the special meeting wasn't announced to the public; asks how much input the Council will have in the selection of the next DG; asks Councillor Rikley-Krindle about the approval process for Pine Lake.*

Le maire Nicholls explique que compte tenu la nature sensible et confidentielle du dossier le conseil a préféré adresser les questions à la séance ordinaire; le conseil devra approuver l'embauche du nouveau DG; le conseiller Rikley-Krindle explique que certains facteurs doivent être discutés avant l'envoi des demandes d'approbation.

*Mayor Nicholls explains that given the sensitive and confidential nature of the file, Council preferred to take the questions at the regular session of Council; Council will have to approve the hiring of the next DG; Councillor Rikley-Krindle explains that certain factors still need to be discussed before requesting approvals.*

Mr. Farrell

Demande un suivi relativement au dépôt des états financiers vérifiés et l'état du budget 2019.

*Asks about the tabling of the audited financial statements and the status of the 2019 budget.*

Le maire Nicholls répond que les états financiers pour l'année 2017 seront présentés au conseil la semaine du 24 septembre et déposés en septembre, les états financiers 2018 seront déposés en octobre.



Séance ordinaire tenue le 4 septembre 2018  
Regular meeting held on September 4<sup>th</sup>, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

*Mayor Nicholls answers that the financial statements for 2017 will be presented to Council in the week of September 24<sup>th</sup> and tabled in September, 2018 statements will be tabled October.*

Doug Smith

Demande la légalité de nommer un directeur général par intérim lors d'une séance extraordinaire non annoncée au public.  
*Asks about the legality of appointing an interim DG in a non-publicly advertised meeting.*

Le maire Nichols répond qu'il est légal de le faire.  
*Mayor Nicholls responds that it is legal to do so.*

Victoria Henderson

Demande l'article permettant au conseil de ne pas publier d'avis pour la réunion extraordinaire du conseil..  
*Asks for the article permitting Council not to publish a notice for the special meeting.*

Le maire Nicholls répond que toutes les séances ordinaires du conseil sont publiques, mais qu'un avis public n'est requis que pour les séances régulières; explique qu'étant donné le caractère émotionnel de la réunion et le risque de diffamation, la décision de ne pas publier a été prise.

*Mayor Nicholls answers that all sessions of Council are public but a notice applies only to regular sessions, explains that given the emotional nature of the meeting and possible risk of defamation, the decision not to publish a notice was made.*



Séance ordinaire tenue le 4 septembre 2018  
Regular meeting held on September 4<sup>th</sup>, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

## **ANNEXE / APPENDIX « B »**

### **DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS SÉANCE ORDINAIRE DU 4 SEPTEMBRE 2018**

#### **SECOND QUESTION PERIOD OF CITIZENS REGULAR MEETING OF SEPTEMBER 4<sup>th</sup>, 2018**

**Début de la période des questions : 21 h 08  
Beginning of the Question Period: 9:08 p.m.**

<b>NOM / NAME</b>	<b>SUJET DE L'INTERVENTION / QUESTION SUBJECT</b>
Jim McDermott	<p>Comment peut-on s'assurer que les réparations mineures aux trottoirs et rues soient effectuées. <i>Asks how to get small repairs done to sidewalks and roads.</i></p> <p>Le maire Nicholls répond que la Ville essaie de les faire simultanément, explique que le service des travaux publics peut s'occuper de ce genre de réparation s'ils ont l'équipement et le personnel disponible, il demande au citoyen de communiquer avec le comité des infrastructures. <i>Mayor Nicholls responds that the Town is trying to do them simultaneously, explains that public works can do this type of repair depending on the equipment and manpower available, he asks the citizen to contact the infrastructure committee.</i></p>
Victoria Henderson	<p>Déclaration concernant le processus de signalement des problèmes; demande si le lot transféré à la Ville est vacant; demande s'il y a des conditions à la servitude en faveur de l'église St. Thomas; demande au conseil de revoir le processus du CCU relativement à l'octroi des permis.. <i>Declaration with regards to the issue of problem reporting; asks if the lot transferred to the Town is vacant; asks if there are conditions related to the servitude given to St. Thomas Church; asks Council to look at the TPAC permitting process.</i></p> <p>Le maire Nicholls répond que le lot est vacant; répond que la Ville est principalement témoin de la servitude entre les parties. <i>Mayor Nicholls responds that the lot is vacant; also answers that the Town is mainly witnessing the servitude between the parties.</i></p>
Benoit Blais	<p>Déclaration concernant les états financiers; demande s'il existe un système d'évaluation relativement à l'achat de véhicules pour la Ville, mentionne qu'il y a trop de véhicules utilisés pour le nombre d'employés; demande si madame Ouellette reçoit le soutien dont elle a besoin pour occuper les deux fonctions. <i>Declaration concerning the financial statements; asks if there is an evaluation system in place for the necessity of buying vehicles for the Town, states there are too many vehicles being used for the number of employees; asks if Mme Ouellette is being given the support she needs to be able to do both jobs.</i></p> <p>Le maire explique que les véhicules n'étaient pas sécuritaires et la Ville est responsable de la sécurité de ses employés, un système de vérification est à l'étude; il ajoute qu'il a eu des discussions avec Mme Ouellette et fait confiance à la structure en place. <i>The Mayor explains that the vehicles were reported as unsafe and the Town is held liable of employees' safety, a system for</i></p>



Séance ordinaire tenue le 4 septembre 2018  
Regular meeting held on September 4<sup>th</sup>, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

*logging vehicles in and out is being explored; he adds he discussed the situation with Mme Ouellette and he has confidence in the structure in place.*

Nicole Giroux

Déclaration concernant l'interdiction des chiens sur Sandy Beach; demande si les pompiers et la patrouille pour surveiller Sandy Beach ont été embauchés; demande la révision du règlement.

*Makes a statement concerning the dog ban on Sandy Beach; asks if the firefighters and patrol for watching Sandy Beach have been hired; asks for the By-Law to be revised.*

Le maire Nicholls répond qu'ils ont été embauchés; ajoute que les nouveaux règlements ont été faits dans l'intérêt de la Ville.  
*Mayor Nicholls responds that they have been hired; adds that the new regulations were made in the best interest of the Town.*

June Penney

Déclaration concernant l'horaire permettant l'accès aux chiens à Sandy Beach; demande un résumé des résolutions avant leur adoption; s'informe de l'état des puits et l'interdiction d'arroser; déclaration concernant le pavage de Madison; s'interroge sur la nécessité d'engager une entreprise pour la recherche d'un DG.  
*Statement regarding the hours allowing dogs at Sandy Beach; asks for a synopsis of the resolutions being adopted; asks about the state of the wells and the water ban; statement about paving Madison; asks about the necessity of hiring a firm for the DG search.*

Le maire Nicholls répond que la situation de l'eau devrait être réglée d'ici 2019; explique qu'une firme externe a l'expertise nécessaire pour aider la Ville dans ses recherches.

*Mayor Nicholls responds that the water situation should be "back to normal" by 2019; adds that an outside firm has the necessary expertise to help with the search for suitable candidates.*

Eva McCartney

Demande si le lot nouvellement acquis pourrait être ajouté au parc Davidson; s'informe de la collection des droits d'accès à Sandy Beach et combien d'amendes ont été imposées; demande si les employés utilisent les véhicules de la Ville pour le retour à la maison et si les employés peuvent utiliser leurs propres voitures lorsque les camionnettes ne sont pas nécessaires; déclaration concernant les nids-de-poule et suggère un calendrier d'entretien; demande comment les nouveaux comités municipaux sont différents des anciens.

*Asks if the newly aquired lot could be added to Davidson park; asks about the collection of fees at Sandy Beach and how many fines were issued at Sandy Beach today; asks if employees take the Town vehicles home at night and the possibility of employees using their own cars when pickups are not needed; statement regarding potholes and suggests a maintenance schedule; asks how the new Town committees are different than the old ones.*

Le maire Nicholls répond que cette idée sera examinée au caucus; ajoute que des vérifications seront effectuées afin d'obtenir le nombre d'amendes émises; explique que les véhicules personnels des employés de la Ville ne peuvent être utilisés, c'est une question de responsabilité et d'assurance; le maire indique qu'il y a des calendriers d'entretien et la question sera abordée avec le directeur du service; finalement, le maire répond qu'il y a moins de comités qu'auparavant et que le but est de fournir un forum de discussion et d'échange d'information entre les conseillers et l'administration.



Séance ordinaire tenue le 4 septembre 2018  
Regular meeting held on September 4<sup>th</sup>, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

*Mayor Nicholls answers that the idea could be discussed at caucus; the Mayor adds that he will verify the fee collection; employees cannot use their own cars because of insurance issues; the Mayor states that there are maintenance schedules and the issue will be mentioned to the Department Manager; he answers that there are less committees and the intention is to provide a forum to exchange information between the Councillors and Administration.*



Séance ordinaire tenue le 4 septembre 2018  
Regular meeting held on September 4<sup>th</sup>, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

## ANNEXE C

### PROCÈS-VERBAL DE CORRECTION DU RÈGLEMENT DE ZONAGE (Art. 92.1 LCV)

## APPENDIX C

### MINUTES OF CORRECTION OF ZONING BY-LAW (Art. 92.1 LCV)

Je soussignée, Mélissa Legault, greffière de la Ville d'Hudson, atteste avoir apporté à la suite de la séance du conseil, conformément à l'article 92.1 de la *Loi sur les Cités et Villes*, la correction suivante au règlement de zonage adopté à la séance ordinaire du Conseil du 1<sup>er</sup> juin 2009.

Le règlement 689, modifiant le règlement de zonage, est modifié afin de ne pas être en contradiction avec le règlement 685.2 de la manière qui suit :

I, the undersigned, Mélissa Legault, Town Clerk of the Town of Hudson, hereby attest to having made, after the Council sitting, in conformity with section 92.1 of the *Cities and Towns Act*, the following correction to zoning By-Law adopted by the Municipal Council at its regular meeting of June 1<sup>st</sup>, 2009.

By-law 689, amending the Zoning By-law, is amended so as not to conflict with By-law 685.2 in the following manner:

<b>ARTICLE 8 MODIFICATIONS RELATIVES AUX GRILLES DES USAGES ET DES NORMES</b>	<b>SECTION 8 USES AND STANDARDS TABLE AMENDMENT</b>
<p>Le règlement de zonage n° 526 est modifié à l'annexe C des manières suivantes :</p> <p>[...]</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Par la modification de la première colonne de la zone R-15 de la manière suivante :<ul style="list-style-type: none"><li>○ Par l'ajout de la note « (2) » suite au crochet « ✓ » vis-à-vis la ligne « Unifamiliale »;</li></ul></li><li>• Par l'ajout d'une deuxième colonne de la zone R-15 comprenant les dispositions suivantes :<ul style="list-style-type: none"><li>○ Par l'ajout d'un crochet et d'une note « ✓ (3) » vis-à-vis la ligne « Unifamiliale »;</li></ul></li><li>• Par l'ajout d'une troisième colonne de la zone R-15 comprenant les dispositions suivantes :<ul style="list-style-type: none"><li>○ Par l'ajout d'un crochet et d'une note « ✓ (3) » vis-à-vis la ligne « Unifamiliale »;</li></ul></li></ul>	<p>Zoning by-law no. 526, Appendix C, has been amended as follows:</p> <p>[...]</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• By amending the first column in zone R-15 with the following:<ul style="list-style-type: none"><li>○ By adding the note “(2)” after the checkmark “✓” vis-à-vis “Single-family”;</li></ul></li><li>• By adding a second column in zone R-15 with the following provisions:<ul style="list-style-type: none"><li>○ By adding a checkmark and the note “✓ (3)” vis-à-vis “Single-family”;</li></ul></li><li>• By adding a third column in zone R-15 with the following provisions:<ul style="list-style-type: none"><li>○ By adding a checkmark and the note “✓ (3)” vis-à-vis “Single-family”;</li></ul></li></ul>



Séance ordinaire tenue le 4 septembre 2018  
Regular meeting held on September 4<sup>th</sup>, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

- Par la modification de la case « Notes » de la zone R-15 des manières suivantes :
  - Par l'ajout de la note « (2) » suivante :  
« (2) Terrain non desservi par les réseaux d'aqueduc et d'égout. »
  - Par l'ajout de la note « (3) » suivante :  
« (3) Terrain desservi par les réseaux d'aqueduc et d'égout. »

- By amending the "Notes" box from zone R-15 with the following:
  - By adding the note "(2)" as follows:  
"(2) Lot not served by water and sewers systems."
  - By adding the note "(3)" as follows:  
"(3) Lot served by water and sewers systems."

Lors de la rédaction initiale, le document présenté contenait des erreurs qui apparaissent de façon évidente à sa simple lecture.

Conséquemment le nouveau texte du règlement est joint en annexe au présent procès-verbal.

When the initial by-law was drafted, the document presented contained errors that are obvious just by its reading;

Consequently, the new text of the by-law is annexed to these minutes.

Fait à la Ville d'Hudson, ce 21 août 2018

---

**Mélissa Legault**  
**Greffière / Town Clerk**





Séance ordinaire tenue le 4 septembre 2018  
Regular meeting held on September 4<sup>th</sup>, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

ZONES ⇔

USAGES PERMIS ↓	Cons-9	R-10	R-11	Cons-12	R-13	CONS-14	R-15	R-15	R-15	
<b>HABITATION</b>										
Unifamiliale		√	√		√		√ (2)	√ (3)	√ (3)	
Bifamiliale										
Multifamiliale										
Maison de pension										
Résidence pour personnes âgées										
<b>COMMERCE</b>										
Commerce de détail / catégorie 1										
Commerce de détail / catégorie 2										
Services administratifs										
Services culturels										
Services financiers										
Services personnels										
Services professionnels										
Services récréatifs / catégorie 1										
Services récréatifs / catégorie 2										
Services récréatifs / catégorie 3										
Services récréatifs / catégorie 4										
Services routiers / catégorie 1										
Services routiers / catégorie 2										
Services techniques / catégorie 1										
Services techniques / catégorie 2										
Services touristiques / catégorie 1										
Services touristiques / catégorie 2										
<b>PUBLIC</b>										
Services publics / catégorie 1		√	√		√		√	√	√	
Services publics / catégorie 2		√ (1)								
Services publics / catégorie 3										
<b>CONSERVATION</b>										
	√			√		√				
<b>AGRICULTURE</b>										
<b>USAGES SPÉCIFIQUES</b>										
Permis										
Interdits										
<b>NOTES</b>										
(1) Musée au 254 Main, Centre d'histoire vivante Greenwood										
(2) Terrain non desservi par les réseaux d'aqueduc et d'égout.										
(3) Terrain desservi par les réseaux d'aqueduc et d'égout.										



Séance ordinaire tenue le 4 septembre 2018  
Regular meeting held on September 4<sup>th</sup>, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

## ANNEXE D

PROCÈS-VERBAL DE CORRECTION DU RÈGLEMENT  
696  
(Art. 92.1 LCV)

Je soussignée, Mélissa Legault, greffière de la Ville d'Hudson, atteste avoir apporté à la suite de la séance du conseil, conformément à l'article 92.1 de la *Loi sur les Cités et Villes*, les corrections suivantes au règlement 696 adopté à la séance ordinaire du Conseil du 4 décembre 2017.

L'article 2 du règlement 696, visant à modifier le règlement 348 concernant les séances du conseil, est modifié de la manière qui suit :

### ARTICLE 2

L'article 8 du règlement n° 348 est remplacé par ce qui suit :

Le greffier doit transmettre le texte de tout règlement à tous les membres du Conseil au plus tard ~~quarante-huit heures (48h)~~ **soixante-douze heures (72h)** avant son adoption, le tout en conformité avec la loi.

Le texte anglais du préambule du règlement 696, visant à modifier le règlement 348 concernant les séances du conseil, est modifié de la manière qui suit :

By-law ~~634 348~~ adopted on November 4th, 1996, is hereby amended as follow: [...]

Lors de la rédaction initiale, le document présenté contenait des erreurs qui apparaissent de façon évidente à sa simple lecture.

Conséquemment le nouveau texte du règlement est joint en annexe au présent procès-verbal.

Fait à la Ville d'Hudson, ce 21 août 2018

**Mélissa Legault**  
Greffière / Town Clerk

## APPENDIX D

MINUTES OF CORRECTION OF  
BY-LAW 696  
(Art. 92.1 LCV)

I, the undersigned, Mélissa Legault, Town Clerk of the Town of Hudson, hereby attest to having made, after the Council sitting, in conformity with section 92.1 of the *Cities and Towns Act*, the following correction to By-Law 696 adopted by the Municipal Council at its regular meeting of December 4<sup>th</sup>, 2017.

Section 2 of By-law 696, to amend by-law 348 respecting council meetings, is amended as follows:

### ARTICLE 2

Section 8 of By-Law No 348 is replaced by the following:

The text of all proposed by-laws must be distributed to all members of council no later than ~~forty-eight hours (48h)~~ **seventy-two hours (72h)** before its adoption, in accordance with the law.

The English text of the preamble of By-law 696, to amend by-law 348 respecting council meetings, is amended as follows:

By-law ~~634 348~~ adopted on November 4th, 1996, is hereby amended as follow: [...]

When the initial by-law was drafted, the document presented contained errors that are obvious just by its reading;

Consequently, the new text of the by-law is annexed to these minutes.